

Deus firmavit orbem terrae

2 utwór z cyklu "Offertoria totius anni"

(data pierwszego wydania: Wenecja 1611)

Déus firmávit órbe[m] térrae, qui non commovébitur:
paráta sédes túa, Déus, ex tunc, a saéculo tu es.

antyfona na ofiarowanie, Boże Narodzenie - msza o świącie

Bóg okrąg ziemi utwierdził, że się nie poruszy.

Od wieków tron Twój niewzruszony, o Boże, Ty od wieków jesteś.

tlumaczenie za Mszałem Rzymskim

muzyka: Mikołaj ZIELEŃSKI

(1550? - 1616?)

słowa: Ps 92, 1-2

The image displays a musical score for a choral piece. It is divided into two systems, labeled 'C H Ó R I' and 'C H Ó R II'. Each system contains four staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The first system shows the vocal parts with rests, indicating they are silent. The second system shows the vocal parts with the Latin lyrics: 'De - us fir - ma - vit or - bem ter -'. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one flat (Bb). The score is for a two-choir setting.

3

S
A
Chór I
T
B

De - us fir - ma -
De - us fir - ma -
De - us fir - ma - - - vit
De - us fir - ma - vit

S
A
Chór II
T
B

rae, fir - ma - vit or - bem ter - - - rae,
- - - rae, fir - ma - vit or - bem ter - rae,
- - - rae, fir - ma - vit or - bem ter - rae,
rae, fir - ma - vit or - bem ter - - - rae,

5

S
A
Chór I
T
B

- - vit or - bem ter - - - rae, fir - ma - vit or - bem ter -
- - vit or - bem ter - - - rae, fir - ma - vit or - bem
or - - - bem, or - bem ter - - - rae, fir - ma - vit or - bem
or - - - - - bem ter - rae, fir - ma - vit or - - - bem

S
A
Chór II
T
B

11

S
tur, qui non com - mo - ve - bi - tur; pa - ra - - - ta se - des

A
tur, qui non com - mo - ve - bi - tur; pa - ra - - - ta se - des

Chór I
T
tur, qui non com - mo - ve - bi - tur; pa - ra - - ta se - des tu - a,

B
tur, qui non com mo - ve - bi - tur; pa - ra - - - ta se - des

S
qui non com mo - ve - bi - tur;

A
qui non com - mo - ve - bi - tur;

Chór II
T
qui non com - mo - ve - bi - tur;

B
qui non com - mo - ve - bi - tur;

13

S
tu - a, De - us, ex tunc, ex tunc, a sae - cu - lo tu

A
tu - a, De - - - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae - cu - lo tu

Chór I
T
De - - - - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae - cu - lo tu

B
tu - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae - cu - lo tu

S

A

Chór II
T

B

15

S
es, a sae-cu-lo tu es;

A
es, a sae-cu-lo tu es;

Chór I
T
es, a sae-cu-lo tu es;

B
es, a sae-cu-lo tu es;

S
pa - ra - ta se-des tu - a, De - us, ex tunc,

A
pa - ra - ta se-des tu - a, De - us, ex tunc, ex

Chór II
T
pa - ra - ta se-des tu - a, De us, ex tunc, ex

B
pa - ra - ta se-des tu - a, De us, ex tunc, ex

18

S
pa - ra - ta se-des tu -

A
pa - ra - ta se-des tu -

Chór I
T
pa - ra - ta se-des

B
pa - ra - ta se - des

S
ex tunc, a sae cu lo tu es, a sae-cu - lo tu es, pa - ra - ta se -

A
tunc, ex tunc, a sae cu lo tu es, a sae-cu - lo tu es, pa - ra - ta se -

Chór II
T
tunc, ex tunc, a sae cu lo tu es, a sae-cu - lo tu es, pa - ra - ta se -

B
tunc, ex tunc, a sae cu lo tu es, a sae-cu - lo tu es, pa - ra - ta se-des

21

S
a, tu - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae-cu-lo tu

A
- a, De - - - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae-cu-lo tu

Chór I
T
tu - - - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae-cu-lo tu

B
tu - - - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a sae-cu-lo tu

S
des tu - a, De - - - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a

A
des tu - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a

Chór II
T
des tu - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a

B
tu - - - a, De - us, ex tunc, ex tunc, ex tunc, a

22

23

S
es, a sae-cu-lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu lo tu

A
es, a sae-cu-lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu lo tu

Chór I
T
es, a sae-cu-lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu lo tu

B
es, a sae-cu-lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu lo tu

S
sae-cu-lo tu es, a sae cu-lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu es, a

A
sae-cu-lo tu es, a sae cu-lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu es, a

Chór II
T
sae-cu-lo tu es, a sae cu-lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu es, a

B
sae-cu-lo tu es, a sae cu-lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu es, a

25

S
es, a sae-cu lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu - lo tu es, a

A
es, a sae-cu lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu - lo tu es, a

Chór I
T
es, a sae-cu lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu - lo tu es, a

B
es, a sae-cu lo tu es, ex tunc, ex tunc, a sae-cu - lo tu es, a

S
sae-cu lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu

A
sae-cu-lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu

Chór II
T
sae-cu-lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu

B
sae-cu lo tu es, ex tunc, a sae-cu-lo tu

27

S
sae cu lo tu es, a sae cu lo tu es, a sae - cu - lo tu es.

A
sae - cu-lo, a sae cu lo tu es, a sae - - - cu - lo tu es.

Chór I
T
sae - cu-lo tu es, a sae - cu - lo tu es.

B
sae cu lo tu es, a sae cu lo tu es, a sae - cu - lo tu es.

S
es, a sae cu - lo tu es, a sae - cu - lo tu es.

A
es, a sae cu - lo tu es, a sae - - - cu - lo tu es.

Chór II
T
es, a sae cu - lo tu es, a sae - cu - lo tu es.

B
es, a sae cu - lo tu es, a sae - cu-lo tu es.